nati sunt. Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis (et vidimus gloriam eius , gloriam quasi Unigeniti à Patre), plenum gratiae et veritatis.

Min. *Deo gratias.*

AD SEXTAM.

Pater noster, *Ave Maria*, ℣. *Deus in adiutorium.*

HYMNUS.

Rector potens , verax Deus,
Qui temperas rerum vices,
Splendore manè illuminas,

han recibido , dió poder de ser hechos hijos de Dios , á estos que creen en su nombre ; los quales no han nacido de sangre , ni de deseos de la carne , ni de voluntad de varon , sino de Dios. Y el Verbo fue hecho carne , y habitó entre nosotros ; y vimos su gloria qual convenia al Unigenito del Padre , lleno de gracia y de verdad.

Min. Damos gracias á Dios.

Á SEXTA.

Se dice el Padre nuestro : el Ave Maria. ℣. Ven en mi auxîlio.

HYMNO.

Poderoso Rector , Dios verdadero,
Que quantas cosas hay riges y ordenas ;
Bañas en explendores la mañana,

Et ignibus meridiem :

Extingue flammas litium ;

Aufer calorem noxium,

Confer salutem corporum,

Veramque pacem cordium.

Iesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,

Cum Patre et almo Spiritu,

In sempiterna saecula. Amen.

ANTIPHONA.

Fundavit eam.

PSALMUS.

Defecit in salutare tuum anima mea : * *et in verbum tuum superspe-*

Y el medio dia en fuegos que le alegran.

La llama apaga de las disensiones,

Quita el calor que daña las conciencias,

Da salud á estos cuerpos corruptibles,

Da á nuestro corazon paz verdadera.

La gloria sea á tí, Jesus clemente,

Que naciste de Madre siempre Virgen,

Y al Padre eterno, y al Espíritu santo ;

Y dure en todos tres eternamente. Asi sea.

ANTÍFONA.

La fundó.

SALMO.

Porque mi alma cayó desfallecida, en *la esperanza de* tu sal-

ravi.

*Defecerunt oculi mei in eloquium tuum , * dicentes : quando consolaberis me ?*

*Quia factus sum sicut uter in pruina : * iustificationes tuas non sum oblitus.*

*Quot sunt dies servi tui : * quando facies de persequentibus me iudicium ?*

*Narraverunt mihi iniqui fabulationes : * sed non ut lex tua.*

*Omnia mandata tua veritas : * iniquè persecuti sunt me , adiuva me.*

vacion : y yo esperé *siempre* mucho en tus palabras.

Desfallecieron mis ojos á fuerza de esperar *el efecto de* tu promesa, diciéndote *sin cesar* ¿ quándo me consolarás?

Porque me he puesto *yerto*, como el pellejo en la escarcha : mas *con todo* no me olvidé de tus ordenanzas llenas de justicia.

¿ *Señor* , quántos son los dias *que han de durar los trabajos* de tu siervo ? Quándo exercerás tu juicio contra los que me persiguen?

Tu ves que los malvados me contaron cosas *vanas y* fabulosas, *para hacerme caer en los lazos* , *que me habian armado :* pero *quan* diferente *es esto* de tu ley!

Todos tus mandamientos están llenos de verdad *y de justicia* ; y *por ellos* me persiguieron injustamente , socorreme *pues*, *Señor*.

*Paulo minus consumaverunt me in terra : * ego autem non dereliqui mandata tua.*

*Secundum misericordiam tuam vivifica me : * et custodiam testimonia oris tui.*

*In aeternum Domine , * verbum tuum permanet in caelo.*

*In generationem et generationem veritas tua : * fundasti terram , et permanet.*

*Ordinatione tua perseverat dies : * quoniam omnia serviunt tibi.*

*Nisi quod lex tua meditatio mea est : * tunc fortè periissem in humilitate mea.*

*In aeternum non obliviscar iustificationes tuas : * quia in ipsis vivificasti me.*

Casi me acabaron sobre la tierra ; mas yo no dexé de guardar tus mandamientos.

Dame vida segun tu misericordia : y guardaré *mas y mas* los testimonios de tu boca.

Tu palabra, Señor, permanece eternamente en el Cielo.

Tu verdad subsiste en la série de todas las generaciones : fundaste la tierra , y permanece *firme*.

Por tu providencia dura el dia , *como es:* porque todas las cosas te obedecen.

Por tu palabra subsisto yo tambien : porque si yo no me hubiese dedicado á meditar tu Ley , tal vez hubiera perecido, hace mucho tiempo, en mi humillacion , *y en la extrema afliccion en que me hallé.*

Asi yo no olvidaré jamas la justicia de tu Ley : porque por ella me has dado la vida.

*Tuus sum ego, salvum me fac: * quoniam iustificationes tuas exquisivi.*

*Me expectaverunt peccatores ut perderent me: * testimonia tua intellexi.*

*Omnis consummationis vidi finem: * latum mandatum tuum nimis.*

*Quomodo dilexi legem tuam Domine? * tota die meditatio mea est.*

*Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo: * quia in aeternum mihi est.*

*Super omnes docentes me intellexi: * quia testimonia tua meditatio mea est.*

De manera que yo soy tuyo *por otro nuevo título*: salvame, *pues, de las manos de mis enemigos*, porque escudriñé tus mandamientos llenos de justicia.

Me observaron los pecadores para perderme: *pero en lugar de asustarme*, me apliqué á entender los testimonios de tu Ley.

Ví *los límites y* el fin de todas las cosas mas perfectas: *pero* tu mandamiento es de una extension infinita, *y tu Ley no tiene límites.*

Asi ¡quán grande es, ó Señor, el amor que yo tengo á tu Ley! todo el dia la medito.

Tu me hiciste mas prudente que *todos* mis enemigos, por los mandamientos de tu Ley, porque están continuamente delante de mis ojos.

Yo supe mas que todos los que me enseñaban: porque los testi-

*Super senes intellexi : * quia mandata tua quaesivi.*

*Ab omni via mala prohibui pedes meos : * ut custodiam verba tua.*

*A iudiciis tuis non declinavi : * quia tu legem posuisti mihi.*

*Quam dulcia faucibus meis eloquia tua , * super mel ori meo!*

*A mandatis tuis intellexi : * propterea odivi omnem viam iniquitatis.*

Lucerna pedibus meis verbum tuum, et lumen semitis meis.*

*Iuravi , et statui * custodire iudicia iustitiae tuae.*

monios de tu Ley eran el asunto de mi *continua* meditacion.

Supe mas que los ancianos : porque busqué tus mandamientos.

Aparté mis pies de todo mal camino : para guardar tus palabras.

No me desvié de tus juicios : porque me impusiste una Ley , *y me he complacido en obedecerte.*

En efecto : ¡quán dulces son tus palabras á mi paladar , mas que la miel á mi boca!

Porque tus mandamientos me hicieron inteligente : *y* por tanto aborrecí todos los caminos de la maldad.

Tu palabra es una lámpara que alumbra mis pies , y una luz que me manifiesta las sendas por donde debo caminar.

Por tanto juré é hice propósito firme de guardar los juicios de tu

*Humiliatus sum usquequaque Domine: * vivifica me secundum verbum tuum.*

*Voluntaria oris mei beneplacita fac Domine: * et iudicia tua doce me.*

*Anima mea in manibus meis semper: * et legem tuam non sum oblitus.*

Posuerunt peccatores laqueum mihi: et de mandatis tuis non erravi.*

*Haereditate acquisivi testimonia tua in aeternum: * quia exultatio cordis mei sunt.*

justicia.

Porque he conocido que fui muy humillado, *por no haberlos observado: pero*, Señor, vuelve á darme vida segun tu palabra; *sacame, segun tu promesa, del abismo de la miseria, en que me sumergió mi pecado.*

Seante agradables, Señor, los *sacrificios* voluntarios que te ofrece mi boca: y enseñame tus juicios.

Los peligros á que estoy continuamente expuesto son que mi alma está siempre en mis manos, *aparejada á abandonarme:* y *con todo* jamás olvidé tu Ley.

Los pecadores me tendieron un lazo, *para hacerme morir:* y yo no me desvié de tus mandamientos.

Porque adquirí en herencia tus testimonios para siempre: porque ellos son *toda* la alegria de mi corazon.

*Inclinavi cor meum ad faciendas iustificationes tuas in aeternum, * propter retributionem.*

*Iniquos odio habui: * et legem tuam dilexi.*

*Adiutor, et susceptor meus es tu: * et in verbum tuum supersperavi.*

*Declinate à me maligni: * et scrutabor mandata Dei mei.*

*Suscipe me secundum eloquium tuum, et vivam: * et non confundas me ab expectatione mea.*

*Adiuva me, et salvus ero: * et meditabor in iustificationibus tuis semper.*

E incliné mi corazon á cumplir eternamente tus mandatos llenos de justicia, por la recompensa *que unistes á ellos.*

Así yo aborrecí á los malvados, y amé tu Ley.

Yo he conocido que eres tu mi ayudador y mi protector: y puse toda mi esperanza en tu palabra.

Dixe á los malos: apartaos de mi *todos* los que estais llenos de malicia: y escudriñaré los mandamientos de mi Dios.

Tu pues, Señor, recibeme segun tu palabra, y viviré *á pesar de los esfuerzos que hacen mis enemigos para hacerme morir:* y no permitas que yo sea confundido en mi esperanza.

Ayudame y seré salvo: y meditaré continuamente sobre la justicia de tu Ley, *cuya práctica sola puede hacerme agradable*

*Sprevisti omnes discedentes à iudiciis tuis : * quia iniusta cogitatio eorum.*

*Praevaricantes reputavi omnes peccatores terrae : * ideo dilexi testimonia tua.*

*Confige timore tuo carnes meas : * à iudiciis enim tuis timui.*

*Feci iudicium et iustitiam : * non tradas me calumniantibus me.*

*Suscipe servum tuum in bonum : **

á tus ojos.

Porque tu menospreciaste , *y hollaste* á todos los que se apartan de tus juicios , *y de tus mandamientos :* porque es injusto su pensamiento.

Asi miré como prevaricadores *y desventurados* á todos los pecadores de la tierra , *porque tu los desechaste como la espuma de metal , que no es buena para nada : y* por tanto amé yo los testimonios de tu Ley, *que me preservarán de esta desgracia.*

Pero traspasa , *Señor* , *mas y mas* mis carnes con tu *santo* temor,*como con clavos* ; porque tus juicios me llenan de pavor ; *y no hay cosa que no estê pronto á sufrir por evitarlos.*

Fui equitativo en mis juicios , é hice justicia : no me entregues á los que me calumnian , *tu que recompensas á cada uno segun sus obras.*

Pero recibe baxo tu proteccion

non calumnientur me superbi.

*Oculi mei defecerunt in salutare tuum : * et in eloquium iustitiae tuae.*

*Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam : * et iustificationes tuas doce me.*

*Servus tuus sum ego : * da mihi intellectum , ut sciam testimonia tua.*

*Tempus faciendi Domine : * dissipaverunt legem tuam.*

*Ideo dilexi mandata tua , * super aurum et topacium.*

á tu siervo , *como me lo has prometido :* y no me calumnien los sobervios.

Mis ojos han desfallecido á fuerza de esperar tu asistencia saludable , y *el cumplimiento de* tus promesas , *llenas de verdad , y* de justicia.

Trata , *pues* , *ahora* á tu siervo segun tu misericordia : y enseñame la justicia de tu Ley.

Yo soy tu siervo , *y como tal estoy obligado á hacer tu voluntad :* dame, *pues*, inteligencia para que yo comprehenda los testimonios de tu Ley, *y pueda cumplirlos como debo.*

Ya es tiempo que *me* hagas *esta gracia* , Señor , *para que yo repare por mi obediencia los ultrages que me han hecho los impios : porque* traspasaron tu Ley.

Y yo muy lexos de imitar este baldon de tu santa palabra ; por esto *mismo* amo tus mandamientos mas

*Propterea ad omnia mandata tua dirigebar : * omnem viam iniquam odio habui.*

Gloria Patri.

Aña. *Fundavit eam Altissimus, qui super maria fundavit eam, et super flumina praeparavit illam.*

CAPITULUM.

Ezech. 44.

Porta haec clausa erit, non aperietur, et vir non transibit per eam: quoniam Dominus Deus Israël ingressus est per eam; eritque clausa Principi; Princeps ipse sedebit in ea.

℟. breve. *Eruisti à framea, * Deus animam meam. Eruisti.* ℣. *Et de manu canis unicam matrem meam. Deus. Gloria Patri. Eruisti.* ℣. *Verè Dominus est in loco sancto isto, et ego*

que al oro y al topacio.

Por tanto caminaba recto en la senda de tus mandamientos; *y* aborrecí todo camino injusto, *porque ví tu Ley mas abandonada, y menos seguido el camino recto*

Gloria sea al Padre.

Antif. La fundó el Altísimo, que la estableció sobre los mares, y la dispuso sobre los rios.

CAPÍTULO.

Ezeq. 44.

Esta puerta estará cerrada, no será abierta, ni hombre alguno pasará por ella: porque el Señor Dios de Israël entró por ella; y permanecerá cerrada para el Príncipe; *no obstante* el mismo Príncipe se sentará en ella.

℟. *breve.* Libraste mi alma, ó Dios mio, * de la espada que la persiguió. Libraste. ℣. Y del poder del perro á mi madre única. De la espada. Gloria sea al Padre.